

“修复”全球化 中国坚定前行

□ 本报记者 汤莉

《区域全面经济伙伴关系协定》(RCEP)于11月15日以视频方式正式签署。当前,百年未有之大变局叠加百年未遇的疫情,全球化面临前所未有的挑战。在此背景下,RCEP这一全球最大自贸区的成功启航无疑是多边主义和自由贸易的又一次胜利,也必将为促进地区发展和全球经济复苏贡献更多力量。

在推进全球合作上凝聚更为广泛的共识是多数人的期待。11月11日-12日,在由全球化智库(CCG)于北京举办的第六届中国与全球化论坛上,与会的中外嘉宾表示,民粹主义、保护主义、单边主义的阶段性上升,以及个别国家出台的逆全球化政策,只不过是全球化大潮中的小逆流和漩涡。“脱钩”“筑墙”无异于饮鸩止渴,同心协力、同舟共济才是战胜危机、重振经济最有力的武器。在此方面,全球携手抗疫的生动实践已经给出了充分证明。

和全球经济复苏贡献更多力量。

在推进全球合作上凝聚更为广泛的共识是多数人的期待。11月11日-12日,在由全球化智库(CCG)于北京举办的第六届中国与全球化论坛上,与会的中外嘉宾表示,民粹主义、保护主义、单边主义的阶段性上升,以及个别国家出台的逆全球化政策,只不过是全球化大潮中的小逆流和漩涡。“脱钩”“筑墙”无异于饮鸩止渴,同心协力、同舟共济才是战胜危机、重振经济最有力的武器。在此方面,全球携手抗疫的生动实践已经给出了充分证明。

在包括对数字税收、数字货币、数字平台的有效监管等数字经济方面尽快形成共识,通过合作推进对于这一系统性危机的应对。

开放的双循环助推全球化

中国是全球化的坚定支持者和捍卫者。颁布和实施《外商投资法》,进一步缩减外商投资准入负面清单,数次扩容自贸试验区,建设海南自由贸易港,举办进博会,《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十四个五年规划和二〇三五年远景目标的建议》中描绘的更高水平对外开放、开拓国际合作共赢新局面的蓝图……这些都是中国坚定不移支持和推进经济全球化的重要体现。

面对百年未有之大变局,中国正着力推动形成以国内大循环为主体,国际国内“双循环”相互促进的新发展格局。“双循环”就是在更加开放的环境下相互促进的内外循环。”CCG名誉主席、商务部原部长、中国外商投资企业协会会长陈德铭表示,为疏通消费结构失衡等国内经济堵点,中国需要进口更多的产品来满足人们对美好生活的追求。而要维持更多的进口,就需要扩大出口,扩大出口又需要进口许多中间品。中国加快构建双循环新发展格局会有有效促进内外循环的联动,会带动更多国际资本青睐中国市场,会吸引更多跨国公司来中国发展。

目前,“一带一路”建设以及与沿线国家的贸易投资合作已经成为全球化进程中的突出亮点,也成为中国企业“走出去”和外国企业“走进来”的新平台。商务部国际经济合作学会会长崔明认为,区域经贸合作将迎来更大的发展空间。未来几年,要充分发挥中国超大规模市场的优势,引导中企提升竞争能力,培育企业在新形势下开展全球化战略布局。

全球化发展共识愈发深化

得益于疫情的有效控制,全球货物贸易增长、中国连同其他国家引领东亚经济稳定恢复等积极变动不断呈现。未来,全球经济走向也在很大程度上取决于疫情防控效果。世界银行中国、蒙古和韩国局局长芮泽在论坛开幕圆桌讨论中指出,“全球合作不仅是疫情防控的有效手段,也是解决环境、债务、贫困等全球性议题的关键所在”。

论坛期间,欧盟驻华大使郁白、加拿大驻华大使鲍达民、非盟驻华代表拉赫曼塔拉·默罕默德·奥斯曼等与会代表均呼吁要继续推进全球合作,确保多边贸易体系健康运转。

“新冠肺炎疫情暴发以来,国际社会围绕全球化的讨论明显增多,共识也在日益深化,各国人民在共同抗击疫情的过程中也加深了对人类命运共同体的理解和认知。”中国外文出版发行事业局局长杜占元表示,市场经济、自由贸易、跨国生产、资本流动、互联互通、科技进步、文化交融等支撑全球化的要素并没有因为疫情出现而逆转。实践表明,全球化大厦的基石不是在弱化,而是愈发稳固坚实。随着疫情常态化、世界经济逐步复苏以及美国大选等各种不确定因素的逐步明朗,跨国合作必将重回正常的发展轨道。

新冠肺炎疫情引发的既是全球公共卫生危机,也是一场深度的全球经济衰退,还是一场严重的全球治理危机。对此,CCG顾问、财政部前副部长朱光耀强调,要强化G20功能,在多边框架下,着手加强对全球宏观经济政策,包括财政和货币政策的协调;加强对贸易政策的协调;

新型全球化的六大“新”意

□ 本报记者 汤莉

“后疫情时代的新型全球化将会经历一次深度调整,全球化完全有可能由一个自发的过程向更加自觉的过程发展。”中国外文出版发行事业局局长杜占元11月12日在北京出席由全球化智库(CCG)主办的第六届中国与全球化论坛时表示,疫情使各方有机会认真反思自上世纪以来迅速发展的超级全球化带来的问题,全球化不仅是利益共享,也是责任共担;全球化不仅需要坚持,更需要推向未来。他同时阐述了新型全球化可能具备的六大新特征。

内容更加综合。全球化虽然是由贸易和资本流动率先带动,但其一旦产生将不止于经济领域,而会不断向社会、文化、安全、卫生等更加广泛的领域拓展,推动世界各国全方位、多层次的接触与交流,形成相互依存、休戚与共的人类命运共同体。

结构更加均衡。当前,不同国家和地区在全球化进程中仍存在领域不平衡、受益不均等、话语权不对等问题,疫情推动下的全球化发展模式转型使得谋求全人类共同福祉的逻辑正在超越某些国家、某些群体单元的旧有逻辑,加速构建权利、义务和责任以及结构更加均衡的全球化。

发展更加可持续。以逐利为目的的全球化不仅引发了贫富差距和发展鸿沟的加大,还造成了生态环境不断恶化、社会问题日益复杂等问题。新型全球化应面向未来,基于世界的可持续发展和共同福祉采取行动,以人类的全面进步为追求,重构兼顾当下与长远利益的全球化发展模式。

治理更加有效。疫情的全球蔓延叠加百年未有之大变局更加暴露出全球治理体系存在的短板和不足,新型全球化需要吸引更多主体参与全球治理,丰富全球治理形式,巩固多边合作基础,形成与新型全球化相匹配的共商、共建、共享的高效治理体系。

利益更多交汇。如果说之前的全球化使各国的现实利益联系更加紧密,新型全球化则需要更多人类共同价值的支撑,努力解决全球面临的共同问题,如气候变化、生态环境、生物安全等。同时,还要协调和满足不同社会制度、不同文化背景、不同发展阶段的国家和人民的价值追求,推动彼此价值的认同和携手发展。

技术更加创新。全球化因经济而兴起,随技术而深化。如今智能技术在各个领域大显身手,逐渐打破横亘在不同文化之间的语言等障碍。相比信息化,智能化将更加深刻地影响全球化走势,成为新型全球化的重要推动力。

“完善全球治理体系既需要政治、经济、技术角度的思考,更需要文化、文明、价值的视角。”在杜占元看来,中华文明在几千年的发展中形成了朴素的天下观和深厚的世界大同理念,蕴含着丰富的命运共同体基因,这将为新型全球化提供有益的启示和借鉴。与冲突和对抗相比,尊重、求同存异才是化解问题与冲突的更智慧和更有效的方式。中国历来坚持各种文化各美其美,美美与共,各种主体以和为贵,这是构建相互尊重、公平正义、合作共赢的新型国际关系的应有之义。

今年前10个月,中国天然气进口数量与去年同期相比有所增长。金联创天然气分析师吕娜预计,11-12月,天然气进口量将持续增长趋势。

海关统计显示,今年10月,中国天然气进口753.0万吨,进口金额139.9亿元。今年1-10月,中国天然气进口8126.1万吨,累计比去年同比增长4.7%;进口金额1890.5亿元,累计比去年同期减少18.4%。

数据显示,10月份,中国天然气进口数量环比下降13.1%。“一方面,国庆小长假期间,天然气市场需求端有所下降对天然气进口产生影响;另一方面,10月中国天然气企业加快生产,天然气产量较9月有所增加,同时储气库注气进入尾声,冬储基本结束,10月份注气量较9月份有所减少,成为天然气进口量减少的一个重要原因。”吕娜表示。

天然气进口料将持续增长

□ 本报记者 刘叶琳

今年前10个月,中国天然气进口数量增长的原因是多方面的。“低价的LNG现货资源促使中国买家采购积极。天然气进口企业的月计划采购量较去年有所增加以及接收站管道的投产也促进LNG的进口量。”吕娜表示,此外,储气库及新建储气设施的注气量增长也在一定程度上提升了天然气进口量。

虽然,今年前10个月,中国天然气进口数量与去年同期相比有所增长,但进口金额比去年同期有所减少。吕娜认为,受疫情影响,LNG现货价格暴跌,低价的LNG现货资源平摊了长协高价成本,天然气的综合进口成本有所下降。此外,国际原油价格暴跌,中国的LNG进口计价方式与其挂钩,长协价格较往年也有下滑。

在管道气方面,10月份天然气的进口来源国比较稳定,分别为缅甸、哈萨克斯坦、土库曼斯坦、乌兹别克斯坦以及俄罗斯。在LNG方面,据金联创船期监测显示,10月份中国分别从13个国家进口LNG。其中,位居首位的仍是澳大利亚,进口量达253.9万吨,份额占比达46%;排名第二的是俄罗斯,进口总量为73.5万吨,份额占比13%;马来西亚、卡塔尔分居第三、四名,进口量分别为57.2万吨、52.1万吨。

数据显示,10月中国天然气进口额为20.58亿美元。据此推算,10月份中国天然气进口均价为273.3美元/吨,环比上涨12.6美元/吨,同比下跌149.9美元/吨。

对于未来中国天然气进口走势,吕娜认为,11-12月中国北方地区全面供暖,加之气温走低,终端取暖需求增加,受此支撑,天然气进口量将呈增长走势。

事实上,在致力于推动中国网络文学“走出去”的同时,诸如起点国际等平台也为众多海外作者搭建了创作、展示、交流、合作的舞台。自2018年4月开放海外创作平台以来,起点国际已吸引了海外超过10万名创作者,创作网络文学作品超16万部。在这些作品中,东南亚和北美的作者占比最大,奇幻、言情和魔幻现实主义是作者创作最多的类型,有很多海外作者已成为起点国际的签约作家。

记者观察

物流订单曲线剪影中国数字经济

□ 本报记者 刘昕

2020“双11”的包裹潮已渐进尾声了吧?即使有后续退换货的“再飞一会儿”,也不耽误先来总结一下。

这一回,中国强劲的内需又一次启动了数字经济的新里程,而数字经济的发力也印证了中国更大的发展潜能。甚至在疫情中踉跄一脚“刹车”的全球商业,都在“双11”加速回血几分。

指针走到11月11日23时,2020天猫“双11”全球狂欢季的实时物流订单量显示突破22.5亿单,这个数字已约等于2010年中国快递量的全年总和。

“今天的峰值就是明天的常态”,这句对中国快递业务量的预言,曾经听起来有些玄幻,然而在无数中国企业的共同参与下,早已成为现实。从26万单起步到22.5亿单,仅天猫的“双11”物流订单量已经增

长近9000倍。

快递量增长的背后是商业和消费的强劲复苏。尤其今年的“双11”,作为疫情之后全球最大的消费季,商家与消费者都有更多期待。快速攀升的物流订单量如期而至,展示了中国内需市场的信心,也彰显出全球商业涌向中国市场的强劲动能。

要知道,22.5亿的物流订单相当于整个欧洲地区两个多月的包裹总量,也是全球第三大包裹国家日本3个多月的包裹量。若这些包裹连接起来,长度足以绕赤道16圈多。

“双11”物流订单的曲线高扬,无疑是中国数字经济发展的剪影。22.5亿的数字背后是超过1600万款商品汇聚,更是全球25万个品牌、500万线上线下商家、100多个产业带、8亿消费者共同参与的消费盛宴。

22.5亿物流订单是全球物流业大协

同的新坐标。据悉,全球300万物流人、3000万平方米物流设施、3000多家物流公司、20多万辆物流车和20多万个物流站点参与了天猫“双11”,协同作战,高效应对。

你有没有感觉,“双11”第一波促销11月1日“抢先购”包裹的送达时间普遍比去年加快了?统计称缩短了一天以上。据说欧洲、中东等多地海关为了“双11”加班,进口1000万包裹的清关时间比去年又快2个多小时。

22.5亿物流订单也是中国物流业数字化升级的新起点。成立于1993年的中国民营快递,自2006年起随着电商兴起迎来业务量“起飞”,于2013年起由传统物流向智慧物流转型。

7年来,中国快递彻底完成了包裹数字化,每一个包裹都有“数字身份证”,可以全流程识别、追踪、调拨。如今,快递已

经开始向物流枢纽、物流车辆、物流末端、快递员的全链路数字化和智能化快速迈进,无人仓、无人车、IoT无感取件等新技术应用在中国快递业日渐普及,早已不是“太阳底下的新鲜事儿”。

22.5亿包裹更是智能物流骨干网新阶段的冲锋号。经历此“疫”后,相信全社会都认识到,物流网络已经成为商业运行和民生保障的“水电煤”。就像高铁加快了人的流动,物流网络也加速了各经济要素的流通。

数字化技术把中国的物流行业要素连接在一起,在向“全国24小时”挺进的同时,加快实现“全球72小时必达”。

毕竟,中国人一直信奉,独乐乐,哪如众乐乐。

中国网络文学海外“真香”

□ 本报记者 孟妮

诞生于中国文化,又与生俱来带有跨文化传播基因的中国网络文学,正为世界带来蓬勃而充满活力的文化产品,推动着全球文化融合和交流。

11月16日,在2020首届上海国际网络文学周上发布的《2020网络文学出海发展白皮书》显示,当前,中国网络文学出海呈现出翻译规模扩大、原创全球开花、IP协同出海三大趋势。截至2019年,中国向海外输出网络文学作品达1万多部,覆盖40多个“一带一路”沿线国家和地区。

阅文集团CEO、腾讯集团副总裁兼腾讯影业CEO程武表示,当下,借助互联网的便

利性,网络文学因其用户基数庞大、题材丰富广泛、互动共创的特点,赋予了文化交流更大的舞台和更丰富的内涵。越来越多的海外用户通过网络文学作品深入了解中国的人文精神和时代风貌。

在扬帆出海的网络文学作品中,翻译作品“一马当先”。《白皮书》显示,2019年,翻译网络文学作品3000余部,占网络文学作品出海比重的72%。其中,《放开那个女巫》《许你万丈光芒好》等多元类型优质作品持续涌现,人气榜单更新迭代加速;《诡秘之主》等新晋热门作品海内外同步圈粉;人工和AI智能翻译双线加速国内精品网络文学作品的出海之路。

这一趋势在阅文集团旗下起点国际(Webnovel)上体现得淋漓尽致。近年来,

该平台上线的中国网络文学英文翻译作品数量持续增长,已超1700部,囊括了玄幻、奇幻、都市等多元类型,内容丰富多样。例如,体现中国传统文化尊师重道的《天道图书馆》、体现现代中国都市风貌和医学发展的《大医凌然》、讲述当代年轻人热血拼搏故事的《全职高手》等,都是海外读者的心头好。在这些作品中,点击量超过千万的作品就有近百部。海外读者通过在社区评论、追更了解作品文化,在在社区每天产生近5万条评论,受欢迎程度可见一斑。

不仅如此,越来越多的中国网络文学作品授权对外出版。以阅文集团为例,截至目前,其已向日韩地区及泰国、越南等东南亚多国和美国、英国、法国、土耳其等欧美多地授权数字

出版和实体图书出版,授权作品700余部。其中,《鬼吹灯》系列的英文版图书已由企鹅兰登书屋出版;《全职高手》在日本进行纸质出版;《斗破苍穹》等授权韩文版;《将夜》等授权泰文版;《盛世茶香》等授权越南文版;《斗罗大陆》等授权法文版;《盘龙》等授权土耳其文版。

更值得一提的是,网络文学IP改编也已开启了出海的步伐:“一带一路”蒙俄展映推荐片目中有《择天记》;YouTube等欧美主流视频网站、东南亚地区各大电视台能看到《扶摇》等诸多人气IP改编剧集;海外知名流媒体平台Netflix上《天盛长歌》正进入全球千家万户;《将夜》获得第四届中加国际电影节“最佳电视剧奖”。

不仅是改编成品,原著小说的改编前景

亦被看好。阅文集团白金作家囧囧有妖作品《许你万丈光芒好》的改编版权和电子版权就向越南进行了授权。由阅文IP改编的国内爆款剧集《庆余年》,海外发行涵盖全球五大洲多种新媒体平台和电视台,海外读者一边看剧一边讨论中国传统文化,大呼过瘾。

事实上,在致力于推动中国网络文学“走出去”的同时,诸如起点国际等平台也为众多海外作者搭建了创作、展示、交流、合作的舞台。自2018年4月开放海外创作平台以来,起点国际已吸引了海外超过10万名创作者,创作网络文学作品超16万部。在这些作品中,东南亚和北美的作者占比最大,奇幻、言情和魔幻现实主义是作者创作最多的类型,有很多海外作者已成为起点国际的签约作家。